



**Победить  
«хронические болезни»:  
битва за качество**

2

**Арифметика  
успеха:  
40 лет ДВС**

3

**Радуга  
Сабантуя:  
почувствуйте себя  
гузеле**

4

БРИГАДА МАСТЕРОВ

## Протянуть через время

Татьяна БЕЛОНОЖКИНА. Фото: Владимир ШУШАКОВ

В цехе режущего инструмента РИЗа начинается запуск нового оборудования. Станок с числовым управлением ВМ-3000 поставлен на завод в рамках программы «Евро-4». На новый агрегат, установленный вместе с другим высокоточным оборудованием в специальном боксе, руководство завода возлагает большие надежды. На панели управления можно установить любые параметры шлифовки, заточки, и тогда уже не надо будет ловить вручную микробы при изготовлении особо ответственного инструмента.

Пока с этой задачей успешно справляется 211-я бригада, изготавливающая протяжный инструмент. Этот продукт пользуется спросом не только на «КАМАЗе», но и на других предприятиях России. Высокий уровень профессионализма коллектива (многие в нём трудятся более 30 лет) подтверждает качество продукции — 70% станочников работают на самоконтроле.

— Именно поэтому эта бригада была выбрана для реализации личного проекта директора завода Ришата Кавиева «Внедрение системы встроенного качества», — уверен начальник цеха режущего инструмента Валерий Алексеев. — Сейчас на протяжении всей технологической цепочки оценивается риск возникновения дефекта. После расшивки всех узких мест бригада постепенно перейдёт на полный самоконтроль.

— В коллективе эту новость восприняли адекватно, принципы «не принимай, не делай брак, не передавай» уже давно работают, — считает мастер Андрей Ерамасов. — Для меня как руководителя очень важно, чтобы работники осознавали приоритет интересов производства. Но чтобы но-



211-я бригада цеха режущего инструмента РИЗа

**Протяжные инструменты используются, когда требуется высокая точность обработки при изготовлении особо сложных форм. Именно поэтому к ним предъявляются особые требования.**

с благодарностью называет фамилии своих учителей: — С середины 70-х на заводе работают такие мастера своего дела как токарь Александр Потапов, фрезеровщик Рашиль Тураев, шлифовщики Николай Карабаев, Юрий Ва-

шиловщики Александр Сорокин, Евгений Корнев.

Завоевав авторитет, прежде всего отношением к делу, удалось Тимуру Халиуллину, Руслану Пономарёву.

— Протяжки — один из самых сложных инструмен-

тов, — рассуждает вспах бригадир Юрий Сергеев. — При его обработке у шлифовщика нет права на ошибку. Чтобы вырастить настоящего профессионала, надо не менее семи лет. Я и сам не раз обучал молодых ребят. У одних терпения не хватает, другие голову включают не хотят, многие уходили через год-два. Осталася, как правило, тот, кто привык к делу относиться серьёзно. Теперь нам на смену приходит новое оборудование, и чтобы получить качественный инструмент, нужно лишь правильно составить программу.

— Мне нравится моя работа, — признаётся шлифовщик с почти 30-летним стажем Альфия Наумова, — хотя

она, — рассуждает вспах бригадир Юрий Сергеев. — При его обработке у шлифовщика нет права на ошибку. Чтобы вырастить настоящего профессионала, надо не менее семи лет. Я и сам не раз обучал молодых ребят. У одних терпения не хватает, другие голову включают не хотят, многие уходили через год-два. Осталася, как правило, тот, кто привык к делу относиться серьёзно. Теперь нам на смену приходит новое оборудование, и чтобы получить качественный инструмент, нужно лишь правильно составить программу.

— Мне нравится моя работа, — признаётся шлифовщик с почти 30-летним стажем Альфия Наумова, — хотя

она, — рассуждает вспах бригадир Юрий Сергеев. — При его обработке у шлифовщика нет права на ошибку. Чтобы вырастить настоящего профессионала, надо не менее семи лет. Я и сам не раз обучал молодых ребят. У одних терпения не хватает, другие голову включают не хотят, многие уходили через год-два. Осталася, как правило, тот, кто привык к делу относиться серьёзно. Теперь нам на смену приходит новое оборудование, и чтобы получить качественный инструмент, нужно лишь правильно составить программу.

— Мне нравится моя работа, — признаётся шлифовщик с почти 30-летним стажем Альфия Наумова, — хотя

НОВОСТИ

### Форум о главном

Генеральный директор ОАО «КАМАЗ» Сергей Когогин в эти дни участвует в работе XVII Международного экономического форума, открывшегося вчера в выставочном комплексе «Ленэкспо» в Санкт-Петербурге.

Более 5000 участников — политиков, представителей бизнес-элиты, банковских структур, общественности — в течение трёх дней обсуждают главную тему: «Перспективы глобальной экономики: время решительных действий». Ожидается, что сегодня на пленарном заседании выступит Президент России Владимир Путин.

В рамках форума, по традиции, проходят заседания «круглых столов» и целый ряд деловых переговоров.

### Готовь трубы летом

На первом совещании по подготовке к зиме, состоявшемся на прошлой неделе, главные инженеры предприятий сверяли часы. За четыре месяца необходимо не только утеплить помещения и модернизировать энергетические сети предприятий, но и найти решения проблем, оказывающих влияние на ход производства.

Утвержденный в апреле распоряжением первого заместителя генерального директора ОАО «КАМАЗ» — исполнительного директора план уже начал реализовываться. Первая проверка подразделений и организаций хода работ показала — активнее всего идет подготовка на заводе двигателей, там выполнено 37,5% объёма от запланированных мероприятий. Тревожнее всего положение на РИЗе, из 11 пунктов не завершено ни одного.

В этом году должно быть отремонтировано 76 тыс. кв. метров кровли на четырёх заводах — автомобильном, литейном, прессово-рамном и заводе двигателей.

Самые сложные энергетические проекты — поставка перегретой воды в цех холодного выдавливания ПРЗ (его планируется реализовать во время июльского ремонта) и перемонтаж ввода энергетических систем на заводе двигателей. Ориентировочный срок исполнения этой задачи — октябрь—ноябрь.

В прошлом году благодаря успешной проведённым сезонным работам и сокращению потерь внутрикорпусного воздуха, в том числе зимой через ворота, в корпусах стало заметно теплее. Подготовка к новому отопительному сезону должна укрепить уже завоеванные позиции. От качества ремонтных и строительных работ напрямую зависит как микроклимат в цехах, так и затраты компании на теплоснабжение.

### Под знаком тренинга

Прошла эта неделя для многих руководителей камазовских заводов и подразделений. Директора автомобильного и кузнецкого заводов Николай Светличный и Александр Калашников, директор департамента качества Александр Абраменко, генеральный директор Туймазинского завода автобетоновозов Николай Плотников и другие в числе первых на практике оценили, как работает созданная на «КАМАЗе» недавно Фабрика имитации процессов.

Как известно, камазовская ФП представляет собой точную копию учебного центра фирмы «Даймлер» с аналогичным названием. Поэтому для проведения тренинга из Германии прибыли тренеры ОМСД «Даймлер АГ»: лин-эксперт Патрик Уилд и Мариус Шрайнер. Они также дали мастер-класс для групп камазовских лин-тренеров, которым в дальнейшем предстоит тренировать менеджеров на Фабрике процессов самостоятельно и уже в постоянном режиме.

Свои первый «открытый урок» дали консультанты по развитию Производственной системы «КАМАЗ» Игорь Цветков и Артём Груздов. После этого вместе с зарубежными коллегами они подробно проанализировали организацию тренинга. Для полноты впечатлений гости из Германии побывали на заводах «КАМАЗа» на обзорной экскурсии.

Подробности — в ближайшем номере «ВК».

ЛЮДИ И РОБОТЫ

## Меньше железа, больше интеллекта

Ольга ЕРАШОВА. Фото: Андрей ВЕРЕТЕННИКОВ

Если современные промышленные роботы наполовину состоят из железа и ровно на столько же — из программ, которые ими управляют, то перспективы очевидны: робомашины будут становиться всё более интеллектуальными, а весовая доля программного обеспечения — расти. К такому выводу пришли участники первого в республике роботофорума, прошедшего в автограде 13 июня.

Город, фокусирующий промышленный кластер, был выбран для этого не случайно, Татарстан намерен претендовать на поса вакантное в стране место центра компетенций в применении роботов. А что касается «КАМАЗ», то представители ведущих мировых фирм-производителей роботов FANUC и KUKA на пленарном заседании называли компанию в числе главных референсов в России.

Более того, в интервью «ВК» директор по продажам ООО «Кука Роботикс Рус» Дмитрий Капищников напомнил, что в этом году у нас — совместный, можно сказать, юбилей: 40 лет назад, в 1973 году, фирма поставила на «КАМАЗ» первые роботы на линию сварки топливных баков:

— Насколько мне известно, оборудование до сих пор хорошо работает, но время берёт своё — и мы готовы поставлять уже совершенно

другие технологии для адаптивной сварки, — заметил собеседник. — Линии стали более гибкими в плане переналадки, отпада необходимость программировать робота на его специфическом языке. Теперь это можно делать прямо со станка с ЧПУ. Для применения программных решений человеку, который будет работать с роботом в непосредственном контакте, достаточно сегодня образования (кстати, у нас в России действует свой колледж, где можно повысить квалификацию). Интересные решения предлагаем мы и по фрезеровке.

Как отметил генеральный директор фирмы FANUC в России Марко Деланин,

требования промышленных предприятий к технике растут: нужны роботы более компактные, лёгкие, с техническим зренiem и контролем усиления, интегрируемые с другим оборудованием, отвечающие потребностям энергосбережения, легко программируемые, умеющие перемещаться в условиях конвейера и работать с человеком в одной производственной ячейке.

Интересное заявление сделал представитель компании «Спрут-Технология» Николай Сергеев. Сообщив, что на «КАМАЗе» их программный продукт применяется на сотнях станков с ЧПУ, он заметил:

Окончание на стр. 2



Работы в натуральную величину — изюминка форума

## ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ

# Как победить «хронические болезни»?

Ольга ЕРАШОВА  
Фото: Владимир ШУШАКОВ

На традиционное совещание по качеству автотехники КАМАЗ собрались в ТФК «КАМАЗ» 19 июня представители 34 дилерских и сервисных центров и 25 предприятий, поставляющих на «КАМАЗ» комплектующие изделия.

Участниками встречи стали также представители всех заводов группы организаций ОАО «КАМАЗ», такой формат предусмотрен в рамках программы «Качество-2013». При всей разности мнений по поводу основного вопроса, обеспокоенность и заинтересованность у сторон общая: чтобы техника не стояла в гараже, а работала и приносила прибыль своим владельцам.

Открывая совещание, заместитель генерального директора ОАО «КАМАЗ» по продажам и сервису Евгений Пронин отметил, что работа над совершенствованием основного продукта, над его качеством ведётся постоянно совместно с производственным блоком и блоком развития. Анализ ключевых дефектов говорит о том, что значительное число «хронических болезней» в внедрении технических и организационных решений удалось победить. Ряд решений по выделенным ранее дефектам



Заинтересованность у сторон встречи общая: чтобы техника не стояла в гараже, а работала и приносила прибыль своим владельцам

касается клиента, добавил топ-менеджер, то требования его сейчас таковы, что сервисные центры должны работать семь дней в неделю по 24 часа.

Конкретно качества продукта в динамике за пять лет, проблемы повышения эффективности систем менеджмен-

**Требования клиента сейчас таковы, что сервисные центры должны работать семь дней в неделю по 24 часа.**

та качества, совершенствования обратной связи с сервисными центрами коснулся в своём докладе заместитель директора департамента качества Сергей Шанин. Внедрение «петли качества» как контура управления, отметил он, позволяет на каждом этапе добиваться гарантированного качества работ. Применимительно к сервису это 5-

челинского филиала ООО «Камминз» Ильмир Ямалеев. Отдельно обсуждалась тема развития сервиса газобаллонной техники.

О проблемах качества в своём профессиональном кругу рассказывали и сами дилеры. Одним из них был Владимир Кутуев — директор ООО «Волгакамазавтосервис» из Волгограда. В интер-

вью «ВК» он сообщил:

— Работаем с полной загрузкой, с февраля достаточно плотно — с военными. Могу отметить, что по сравнению с ноябрём прошлого года, когда мы встречались на «КАМАЗе», есть позитивные сдвиги по гарантийной работе, более оперативно стали рассматриваться рекламационные акты. Но что касается качества, к сожалению, ряд неисправностей мы фиксируем из года в год — в частности, имею в виду покупные радиаторы и отопители. Поскольку Волгоград попал в список городов-организаторов чемпионата мира по футболу в 2018 году, у нас намечается большое строительство. Соответственно, будет нужна строительная техника. Очень востребован четырёхосный самосвал КАМАЗ-65201, но в своей презентации я сделал акцент на проблемах машины по качеству. Они мелкие, но клиента раздражают именно эти мелочи. Китайской технике сейчас уже стартуются брать меньше, потому что проблемы с ремонтом, но конкуренты «КАМАЗу» — европейские грузовики. Надеюсь, что нас услышат, и мы сможем продавать клиенту хороший, качественный самосвал КАМАЗ. Мы очень заинтересованы и в увеличении продаж, и в совершенствовании сервиса.

В итоговом протоколе совещания нашли отражение высказанные дилерами и сервисниками предложения по улучшению качества автомобилей и конкретные сроки принятия мер по самым актуальным позициям.

## ТЕРРИТОРИЯ ЛИН

# Строго по компасу

Ольга ЕРАШОВА

Как идёт на литейном заводе реализация трёх подпроектов по решению проблем потока — такова была главная тема очередного обхода в формате Go&See в рамках проекта «Синхронизация потока изготовления грузового автомобиля». Во главе с председателем КРПС Игорем Медведевым руководители заводов и подразделений «КАМАЗа» прошли в минувший вторник весь намеченный маршрут, не отклоняясь от стрелки компаса.

Уже сами названия подпроектов — «Аварийные остановки автоматических формовочных линий из-за износа оборудования», «Организационные пространства АФЛ» и «Высокая дефектность литейных заготовок» — говорят о том, что «затяжки» собственных проблем с помощью инструментов Производственной системы «КАМАЗ» литейщики решили разобрать досконально. Причём с фиксацией всех показателей и достигнутого на данный момент экономического эффекта.

Не скрывать проблемы,

говорить открыто обо всём, что мешает нормальной работе производства и не обеспечивает должного качества — этого принципа придерживался директор завода Эдуард Панфилов, погружая коллег в тему у заводского информационного центра. Заданной тональности следовали и остальные выступающие: ведь при таком формате обходов расстояние от заказчика проекта до исполнителя — минимальное. Одним из самых содержательных был доклад начальника производства ПЧЛ Сергея Гаранина на линии SPO-2.

Особенно пристальное внимание было уделено проблеме своевременного обеспечения АФЛ запасны-

ми частями по требуемой номенклатуре и предстоящим в период июльского корпоративного отпуска ремонтам. В этой связи особый акцент сделан на совершенствовании организационных и межфункциональных связей — работе с Инженерным центром и заводами-смежниками. Что касается материальной поддержки, то средства для ремонта технологического и энергетического оборудования предусмотрены — порядка 600 млн рублей. Для проведения крупных ремонтных работ планируется привлечение сторонних организаций.

То, что литейщики идут «верным курсом», отметил

Директор завода Эдуард Панфилов (слева) открыто говорит о том, что мешает нормальной работе производства

ли, подводя итог, практически все руководители. Но ещё более красноречиво говорили об этом цифры, озвученные руководителем подпроекта «Производство» Шамилем Хаковским: если по итогам пяти месяцев 2012 года главные сборочные конвейеры камазовских заводов простояли по вине литеиного завода 53 часа, то в 2013-м году — лишь 10 минут.

Персональная ответственность за конкретные участки работы — одна из нынешних «фишек» литейщиков. Как отметил Игорь Медведев, видно, что показателями эффективности КРП здешние пользуются формально.



На «КАМАЗе» планируется использовать самые лучшие решения мирового автопрома по роботизации

в рабочем состоянии. Очень ценно, что у фирм, с которыми мы давно сотрудничаем, имеются сервисные центры в России: Москва, Тольятти, Нижний Новгород, куда мы

могем в плане дальнейшего сотрудничества. Дело в том, что и действующее оборудование требует определённой модернизации — в частности, работы на кузнецком заводе.

**Работник он просто идеальный. Он запомнит всё, чему его научили, не будет жаловаться на усталость, за него не требуется делать налоговых отчислений. Он готов отправиться туда, где находится небезопасно, и за весь период трудового стажа ни разу не уйдёт на больничный. Если только ему немножечко будет уделять внимания и присматривать за его исправностью. Его имя — робот.**

можем обратиться за консультацией или в случае проблем с запасными частями. Такое взаимодействие и «искусство» ремонтников заводов помогает столько лет сохранять «здравье» автоматики.

Валерий Адричев — заместитель директора ТЦ по развитию:

— Мы почерпнули немало полезной для себя информации

де. Так что во время общения акцент сделали именно на возможности быстрой переналадки оборудования, быстрой смены штампововой оснастки. Что касается новых технологий, то их «КАМАЗ» приобретает в рамках инвестиционных проектов. На форуме мы с интересомзнакомились с новыми техническими решениями с реализацией



С фирмой KUKA у «КАМАЗа» связь длиною в 40 лет

## ДЕНЬ ОТКРЫТЫХ ДВЕРЁЙ

## Маршруты бережливых

Вчера в рамках «Дня открытых дверей» с целью изучения опыта по внедрению Производственной системы на «КАМАЗе» побывала делегация Управляющей компании ООО «ТМС-групп» из Альметьевска.

Представители УК, миссия которой звучит как «стремление к снижению затрат», установились уже давно. Руководители из Альметьевска были участниками 7-го Лин-форума, прошедшего на «КАМАЗе» в апреле, вскоре председатель КРПС Игорь Медведев побывал у нефтяников с ответным визитом. В этот раз альметьевцы включились в состав делегации не только менеджеров, но и специалистов, инженеров — тех, кому непосредственно предстоит реализовывать принципы лин на своих рабочих местах.

Контакты между «КАМАЗом» и УК ООО «ТМС-групп» в плане обмена



Горячая линия службы комплаенса: 37-18-37

E-mail:  
compliance@kamaz.org

БЕЗ ГАЛСТУКА

# Не создавая кумиров

Ольга ЕРАШОВА. Фото: Владимир ШУШАКОВ

В ответ на наше предложение стать героям подзабытой, но «очень личной» рубрики Евгений Пронин сразу предупредил: «Мою жизнь от «КАМАЗа» не оторвать — просто потому, что ни на что другое практически не оставалось времени». И всё же накануне 60-летия, которое заместитель генерального директора по продажам и сервису отметил поздравчера, мы попросили его и на «КАМАЗ» посмотреть сквозь призму личного.

— Евгений Павлович, не будем отступать от традиций и начнём с истоков.

— Тогда так: я появился на свет в Новотроицке — предки мои после раскулачивания оказались на Урале, хотя род наш из Самарской области. Поэтому поступление в Тольяттинский политех после школы стало фактически «возвращением на историческую родину». В это же время родители решили строить «КАМАЗ» — отец многие годы проработал в «Камгэсэнергострое», сейчас ему 87 лет. Мама у меня была педагогом, в прошлом году её не стало...

Август 70-го — моё первое знакомство с Челябинскими. Прилетел на АН-2, на «кукурузнике», пешком добрался до родительского дома. Был дождь, и я сразу узнал, что такое «менить грязь» — дорог не было, а машины сновали туда-сюда: границы между станицей и городом не существовало. Запомнился навсегда запах — чистый, грибной дух Боровецкого леса. Когда приехал на каникулы через год, перемены произошли разительные! За мою гостевую неделю этажей на пять выросла башня за окном. Незабываемая картина, словно фрагмент из фантастического фильма — вид с самолёта, который перед посадкой совершил круг над заводской стройплощадкой: котлованы, 14 заводов строятся одновременно, тысячи людей работают не покладая рук. А вечерами на козырьках общежитий появлялась радиоаппаратура, начинавшиеся танцы — словно не ведала усталы молодёжь.



но мне хотелось на «КАМАЗ». С чёмоданом литературы (помню, 100 долларов переплатил за багаж!) вернулся в... глубокий кризис после пожара на заводе двигателей. Но лично для меня глубина этого кризиса измеряется тем, что я увидел однажды в экспериментальном цехе. Все наши наработки, детали новой коробки передач лежали в контейнере для металломола. Уникальные знания по части планетарных передач оказались никому не нужны, про диссертацию и говорить не стоит. Отправленный «на две трети», услышал от жены: «Пока ты тут развлекаешь себя творчеством, семья ноги протянет».

— Расскажите о своей стажировке на «Форде».

— Меня выбрали для прохождения стажировки по результатам работы сами американцы. На «Форде» мне поручили тоже очень интересную работу, и тамошние специалисты немало удивились, что приехавший из России стажёр, оказывается, что-то понимает в конструкторском деле. Предлагали остаться —

— Пожалели, что в США не остались?

— Сложные были чувства. Я достаточно стрессоустойчив, не люблю попадать в заложники и «выращивать» комплексы, в трудных ситуациях говорю: «не дай загнать себя в угол», не бьюсь в истерике, а думаю, что предпринять — и, как правило, выходывает найден-

инженером на ЗЗЧ. А потом Самаренкин пригласил: «Будешь экспортом руководить». Подумать, спрашивала, можно? «Ну подумай минут пять. А вообще-то дело решёное». Тогда про оклады задавать вопросы не пришло было. Знал, что круглые сутки работать придётся — и всё. Результат — в том, что экспорт стал заметной статьёй доходов на «КАМАЗе». И, конечно, отрадно, что 12 раз компания признавалась лучшим экспортёром.

— Правду говорят, что из инженера может получиться и экономист, и продажник, а вот «превращение в инженера» невозможно? Вы же ещё и финансово-экономический институт окончили как младший?

— Инженер — работа конкретная, зависящая от тебя и твоих знаний, а продажи — субстанция непредсказуемая, диапазон знаний должен быть гораздо шире и определённый психотип. Инженерным компетенциям процентов 70

— Перестал считать. Порядка 40.

— ...вы можете сказать, что где-то испытали «культурный шок»?

— Можете не верить, но чаще всего в duty-free покупал буклет, чтобы узнать, где же я всё-таки побывал. Командировок было множество — на один-два дня. Будучи в последний раз по программе «Нефть в обмен на продовольствие» в Ираке, вырвался в Вавилон. Потрясения не испытывал.

— Не может быть, чтобы в вашей жизни не было «ничего, кроме работы»!

— Вторая часть моей жизни — это «спортивная платформа». С юности занимался волейболом — окончил ДЮСШ, в 10-м классе имел уже взрослый разряд. Выступал за сборную института, потом 10 лет — за сборную «КАМАЗа». Но когда появление «профессиональный спорт» в стране сформировалось, у меня уже были другие карьерные устремления. Перешёл в команду ветеранов «КАМАЗа» — она восьмикратный участник чемпионата мира, бронзовый призёр. Не играю только последние четыре года после травмы на тренировке. Что касается культурных ценностей вообще, то в детстве я был лишён «синдрома телевизора», всегда много читал, интересовался и живописью, и музыкой. Люблю перечитывать классику — Пушкина, Есенина. Но, честно признаться, культурный пласт из-за недостатка времени осваивал «по остаточному принципу», о чём сожалею.

— Кто-то из великих был для вас образцом?

— Кумиров не было никогда, я как-то относился ко всему без догматизма.

— Ваша семья чём-то похожа на родительскую?

— Разве только тем, что каждый всегда знал, что такое ответственность. У меня был младший брат, а мы с женой воспитали трёх дочерей. Рад, что они — самодостаточные и успешные. У нас растут три внучки. Всех (мы очень дружны) жду на юбилей.

МЫ — МОЛОДЫЕ!

## Форум идей

Новые методы работы, проекты, идеи организации акций были в центре внимания V Молодёжного форума профсоюза работников автомобильного и сельскохозяйственного машиностроения РФ «Я выбираю профсоюз!».

— В Чувашии приехали около 80 человек из разных городов России. Самые многочисленные команды представляли крупнейшие «первички» отрасли: АвтоВАЗ, ГАЗ, «КАМАЗ», — рассказал участник форума, заведующий орготделом и по работе с молодёжью профкома ОАО «КАМАЗ» Рафис Харисов.

В третий день прошли «Профсоюзные дебаты», базовые семинары и конкурс агитбригад. А закончился форум уникальной большой профсоюзной игрой, в которой каждая команда боролась за звание лучшей в России, и акции «Сто вопросов к КМК», где участники смогли задать все накопившиеся вопросы не только представителям координационного молодёжного комитета профсоюза АСМ РФ, но и председателю отраслевого профсоюза Андрею Фефелову.

Камазовская делегация привезла домой не только новый опыт организации работы, но и награды — заведующему орготделом и по работе с молодёжью профкома ОАО «КАМАЗ» Рафису Харисову и инструктору по работе с молодёжью и спорту литеиного завода Денису Семёнову за активную работу были вручены дипломы.

### ХРОНИКА ПОТЕРЬ

## Занесло...

На прошедшей неделе в ОАО «КАМАЗ» произошёл один несчастный случай.

Водитель погрузчика литеиного завода 15 июня по пути следования наехал на тару. Железный ящик сдвинулся и прижал к конвейеру работавшую там сортировщицу. Помимо следствия случайного столкновения — закрытый перелом бедра со смещением.

Это уже второй случай травмирования работников в июне, связанный с неправильной эксплуатацией погрузчиков. Всего в текущем месяце зарегистрировано три несчастных случая на производстве, с начала года 27.

### СВОЙ ДЕНЬ

## Арифметика успеха

На этой неделе своё 40-летие отмечает департамент внешних связей «КАМАЗа». Отдел по работе с иностранными специалистами в начале 70-х был призван организовывать приём «представителей ряда капиталистических фирм и внешнеторговых объединений социалистических стран», которые приезжали для участия в монтажных и пусконаладочных работах.

Сейчас в поле зрения иностранцев, прибывающих на «КАМАЗ», вопросы не только технического характера. Партийные по бизнесу интересуются финансами, стратегиями, кадровым потенциалом предприятия — успешное развитие отношений требует постоянного общения.

Камазовские дипломаты — сейчас в ДВС трудится 46 человек — обеспечивают переговорный процесс, перевод, в соответствии с протокольными требованиями и правилами делового этикета принимают первых руководителей страны и президентов крупных промышленных корпораций.

Профессиональная организация работы с российскими и иностранными делегациями способствует развитию компании, укреплению деловых контактов, созданию совместных предприятий. Только на Набережночелнинской площадке успешно работают девять производств, обеспечивающих компанию комплектующими мирового уровня качества.

Количество делегаций, прибывающих на «КАМАЗ», постоянно увеличивается. Только за последние четыре года оно выросло с 350 до 570 визитов в год. Новый уровень развития транснациональной корпорации подразумевает дальнейшее расширение связей. Камазовским дипломатам скучать некогда.



## Как в первый раз...

в переговорном процессе при прёме делегаций. Все специалисты с большой ответственностью относятся к выполнению своей работы. У нас в арсенале два языка — английский и немецкий. К сожалению, в последнее время профильные вузы в Набережных Челнах ограничили группы, изучающие в качестве основного немецкий язык, найти хорошего специалиста стало очень сложно.

— По каким критериям вы судите об уровне подготовки переводчика?

— В первую очередь специалист должен очень хорошо знать и иностранный, и русский языки. Немаловажное значение уделяется и общему кругозору переводчика как личности. Чем больше он знает, тем легче ему будет работать. На деловых встречах во время пауз переводчики ищут общие темы для разговора — это может быть спорт, музыка, театр, диапазон очень широкий. Переводчик всегда должен быть на нужной волне.

С другой стороны, мастерство перевода в чём-то сродни актёрскому искусству — пусть на переводчика не устремлены сотни восхищённых взглядов, но он всегда в центре внимания любого процесса. Это очень ответственная работа, она стоит большого нервного напряжения и здоровья.

По окончании переговоров я в недоумении обратился к сопровождающим делега-

— Отчего возникают трудности перевода?

— На каждые переговоры, какой бы опыт ни был у тебя за плечами, всегда идёт как в первый раз. Часто приходится вести работу, что называется, с листа, и практически всегда во время переговоров всплывают новые термины, фирменные названия, которых переводчик не знает и знать не может! Приходится на ходу решать проблему, включать сообразительность. Но бывают случаи, когда ситуация безвыходная, и приходится переспрашивать, что не является хорошим показателем переговоров, это зачастую неудобно и не-прилично.

— В вашей практике такое случалось?

— Приведу вам случай, произошедший в 1978 году. Я участвовал в встрече делегации предприятия ИГА из ГДР с генеральным директором «КАМАЗа» Львом Васильевым в Челнах. Когда переговоры подходили к концу, представители немецкого предприятия пригласили Льва Борисовича на обед к 14 часам в ресторан «Метрополь». Я незаметно взглянул на часы, на них было 11.30. Тем не менее, камазовский «генерал» приглашение принял.

По окончании переговоров я в недоумении обратился к сопровождающим делега-



При подписании контрактов немаловажную роль играет обстановка. Организация торжественной церемонии специалистами службы протокола подчёркивает важность принятых решений.

Генеральный директор ОАО «КАМАЗ» Сергей Когогин и член правления «Даймлер Тракс» Губертус Троска в момент подписания лицензионного соглашения о производстве новых кабин для автомобилей КАМАЗ

циою камазовцам — я правильно перевёл, тот самый «Метрополь» в Москве? Меня успокоили, всё верно. Но сомнения углубились только после того, как я выяснил, что в этот день немецкая делегация вместе с нашим директором после этой встречи улетала на одном самолёте в Москву.

Эта ситуация вполне типична — переведено всё правильно, никаких осложнений у сторон моя работа не вызвала, а в душе тревога.

Материал подготовила Татьяна Белоночина

## Природный фактор

На этой фотографии запечатлён первый иностранный специалист на «КАМАЗе» — Джорджо Колльо из Италии. Он вёл шеф-монтаж оборудования на РИЗе.

Эта фотография сделана в июне 1973 года в Боровецком лесу, — пояснила переводчик итальянского языка отдела по работе с иностранными специалистами Людмила Николаевна Данилова (на фото она слева от Колльо). В то время в нашем городе не было гостиниц для иностранцев. Прибывших на «КАМАЗ» для шеф-монтажа оборудования зарубежных специалистов расселяли в номерах низкекамских отелей, обеды доставляли по специальному заказу.

В культурную программу входили, как правило, экскурсии по Елабуге (Джорджо Колльо этот город очень понравился) и прогулки по лесу. Досуг скрашивали беды. И наших, и иностранных специалистов очень интересовал жизненный уклад, традиции народов, перспективы развития предприятий в России и Италии.



# Красота по-татарстански

Татьяна БЕЛОНОЖКИНА. Фото: Рафит МУЛЛАЯНОВ, Талгат ГИРФАНОВ

В этом году впервые за время существования конкурса «Сабантуй гузеле» в его финал вышли сразу две камазовские девушки. В результате Лейсан Гараева с автомобильного завода была награждена в номинации «Самая смелая» и признана самой красивой девушкой «Чаллы-ТВ», а помощник директора СТФК «КАМАЗ» Альбина Ситдикова надела корону победительницы и была удостоена номинации «Самая современная». Корреспондент «Вестей КАМАЗа» решил узнать, из чего вырастает красота, которой аплодируют сотни поклонников.

## Манящее счастье победы

Альбина Ситдикова уверена: для исполнения должностных обязанностей помощника руководителя необходимы такие качества как ответственность, коммуникабельность, трудолюбие, упорство. А что же её, успешного молодого специалиста, подтолкнуло к решению заняться на «Сабантуй гузеле»?

— Я имела опыт участия в конкурсе красоты — в 2010 году стала финалисткой соревнования «Мисс вуз» и первой вице-мисс. Меня завораживала атмосфера праздника, предчувствия триумфа. За три года вместе со знаниями и опытом выросла уверенность в своих

силах, и я решила ещё раз попытать счастья.

— Какое испытание было для вас самым сложным?

— Трудно было совмещать выполнение должностных обязанностей с ежедневными четырёхчасовыми репетициями в ДК «Энергетик». Чем ближе был финал, тем серёзнее занятия. Неудобства с лихвой компенсировала радость общения с настоющими профессионалами. У нас были великолепные педагоги по актёрскому мастерству, хореографии, а благодаря занятиям по вокалу я даже запела, чего никогда прежде не делала.

— Кто помогал вам подготовиться к отборочному туре?

— Один из важных критериев оценки на отборочном туре — знание языка. Я училась в татарской гимназии, владею им на хорошем уровне, поэтому в своих способностях не сомневалась. Поскольку у меня был опыт участия в подобных конкурсах, я сама составила себе визитку и подготовила творческий номер — стихотворение на татарском языке.

Звания «Сабантуй гузеле» достойна лишь девушка воспитанница, уважающая традиции своего народа. Я благодарна родителям за то, что они привили мне уважение к старшим, научили читать семью ценности.

— В каком конкурсе, на ваш взгляд, вы смогли лучше всего продемонстрировать свою способность?

— Я солировала в спортивном блоке программы, рассказывала о спорте в жизни современной девушки, исполняла танец. С подготовкой этого номинации не возникло, я серьёзно занималась спортивными танцами во время учёбы в Набережно-Челнинском филиале Нижегородского лингвистического университета имени Н.А. Добролюбова.

— Как вы понимаете миссию красавицы Сабантуй?

— Эта девушка должна быть украшением праздника. Я, однажды получив корону «Сабантуй гузеле», всегда буду стараться быть достойной этого звания.

— Кто может подать заявку на участие?

## Секреты воспитания

Ведущий инженер отдела по работе с персоналом автомобильного завода Фарида Фахразиева вот уже пять лет учит девушек завоёвывать путёвки на самый престижный конкурс красоты. Одни воспитанницы регулярно выходят в финал городского конкурса, другие радуют заводских ценителей.

— Фарида Нагимовна, почему вас заинтересовал этот проект?

— Сабантуй — мой любимый праздник. Я выросла в деревне Верхний Такермень Мензелинского района, где его всегда отмечали с большим размахом. Победа на майдане Сабантуй всегда была особенно дорога, ведь за выступлениями следили твои односельчане. Я и сама с детства участвовала в соревнованиях. Мне удавалось показывать лучший результат и на беговой дорожке, в том числе в Набережных Челнах, и на сцене.

Каждый год, начиная с первого конкурса «Сабантуй гузеле», я наблюдала за поведением претенденток из зрительного зала. А потом обратилась в оргкомитет с вопросом, могут ли представители «КАМАЗа» принимать в нём участие. В ответ услышала недоумённое: «А у вас есть достойные кандидатки?»

Поскольку мысль об организации своего, заводского конкурса давно не давала мне покоя, я уже подготовила группу соискательниц и присгласила начальника управления культуры исполнительного комитета города Рушанью Кулакову на наш кастинг. Четыре девушки с автомобильного завода тут же получили путёвку на отборочный тур, а оператор автоматических линий цеха мостов Регина Мавлиева вышла в финал.

— Как вы понимаете миссию красавицы Сабантуй?

— Эта девушка должна быть украшением праздника.

И я, однажды получив корону «Сабантуй гузеле», всегда буду стараться быть достойной этого звания.



В процессе подготовки к конкурсу многие участницы открывают в себе новые таланты. Так, благодаря проснувшимся вокальным и артистическим способностям на заводе появился ансамбль «Ялкын», состоящий из финалисток «Сабантуй гузеле». В центре — автор проекта Фарида Фахразиева

— Но на следующий день красавицы снова приходят на репетицию — без упорства, желания идти вперёд успеха не добиться!

За примером далеко ходить не надо. Инженер по работе с персоналом Лейсан Гараева в прошлом году не прошла даже отборочный

турнир «КАМАЗ» Рафисом Харисовым блестяще провела VIII Республиканский фестиваль художественной самодеятельности среди работающей молодёжи, организованный Федерацией профсоюзов РТ, и заняла там в качестве ведущей первое место! Это ли не заявка на победу?

денток работают на станках, обслуживают автоматические линии, собирают автомобили на конвейере. Во время подготовки к конкурсу они по рекомендации профессионалов работают над собой и обретают уверенность в своих силах. А воспитание они получают от родителей за то, что они смогли вырастить таких трудолюбивых, отзывчивых, скромных дочерей.

И вы знаете, половина финалисток «Сабантуй гузеле», будь то городской или заводской конкурс, в течение года выходят замуж, причём многие за наших заводских ребят. Я с радостью и благодарностью принимаю от них приглашения на свадьбу и часто веду торжество. В роли тамады я даю своим воспитанницам ещё один урок сценического мастерства. Это искусство в семейной жизни играет не последнюю роль, ведь мне поверьте.

Раньше в деревнях красавицей Сабантуй становилась девушка, искуснее других вышивавшая полотенце накануне праздника. Именно она и вручала абсолютному батыру и лучшему наезднику свой подарок.

— Чем вы мотивируете девчонок, многие из которых идут на занятия после воскреснической смены?

— Это реальный шанс показать себя миру и встретить свою вторую половину! Многие из наших претен-



Кирилл Пузырков огласил послание Президента РТ, посвящённое Сабантую



Среди камазовских руководителей всегда найдутся желающие достать монетку из катка



Прологом к празднику стало театрализованное представление, рассказывающее о его истории и традициях



Желающих податься на бревне всегда много. Где ещё можно получить приз за точный удар мешком?

Иревой спорт — это возможность испытать себя и показать силу богатырскую



Газета отпечатана офсетным способом с готового оригинал-макета редакции «ВК» в типографии ИП Камалова В.Т.

Время подписания в печать — 20 часов.

Подписано в печать — 20 часов.

Тираж 20 400 экз.

## Объявления

### Уважаемые акционеры ОАО «КАМАЗ»!

Приглашаем вас обратиться к ООО ИФК «Каминцентр» — номинальному держателю акций ОАО «КАМАЗ» в г. Набережные Челны для внесения изменений в реквизиты счетов депо в случае:

- если вы никогда не обращались в ООО ИФК «Каминцентр»;
- изменения места жительства;
- смены паспорта.

При себе иметь:

- паспорт;
- ИНН.

Адрес: г. Наб. Челны, пр-т Ч. Туфана, д. 6 (54/02). Режим работы: с 8 до 19 часов, перерыв с 12 до 13 часов.

Стоимость депозитарной услуги «Изменение анкетных данных депонента» в соответствии с присяжуром ООО ИФК «Каминцентр» — 80 рублей.

Для акционеров, являющихся пенсионерами, услуга оказывается бесплатно.

■ ■ ■

ОАО «КАМАЗ» информирует о прекращении сотрудничества со следующими контрагентами: ООО «Промкомпонентснаб», ООО «Сегмент-Снаб», ООО «Торговый дом «Центр красок», ООО «ТД КарСнаб».

## ЭХО ПРАЗДНИКА

Татьяна БЕЛОНОЖКИНА. Фото: ВЛАДИМИР ШУШАКОВ

Любители самого яркого, весёлого народного праздника начали собираться в парке Победы задолго до его открытия. Поклонники борьбы куреш и художественного творчества занимали места в зрительном зале, а желающие показать удачу молодецкую спешно обегали спортивные площадки и становились в очередь к снарядам.

Театрализованный пролог молодым напомнил о корнях традиционного праздника, а вчерашие герои Сабантуй вспоминали о своих победах. Для одних это был первый поход с деревенскими мальчишками по дворам за лентами и платками для призового фонда, для других — аплодисменты проникновенно исполненной песне, для третьих — трофеи на спортивном пятаке.

— Мы каждый год с мужем приходим в парк Победы, потому что именно здесь царят атмосфера того праздника, с которым мы выросли, — поясняет Луиза Кадырова. — А самую главную примету Сабантуй знаете? Чем больше народу на майдане, тем больше хлеба в закромах!

Храните традиции призываю собравшихся глава администрации Автозаводского района Раушан Усманова, депутат Госсовета РТ,

что сломали «снаряд», присоединяясь к снарядам. В гиревом спорте тоже разгорелась нешуточная борьба. А вот у другой традиционной забавы — лазания на вертикальный столб — поклонники было немногого. В течение часа редкие желающие смогли с трудом преодолеть лишь треть дистанции. Судьи похвалили плечами — для облегчения задачи столб уже укоротили на пять метров...

Зато получили удовольствие поклонники борьбы куреш. По традиции место на ковре сначала предоставляли юным борцам, право на победу вместе с членинскими школьниками оспаривали ребята из близлежащих районов. Затем за главный приз сражались 25 известных борцов пяти весовых категорий. Абсолютным батыром был признан сотрудник МЧС Ринат Шарипов, выступавший в весовой категории свыше 100 кг, круг почёта с бараном на плечах он делал под аплодисменты поклонников. А ещё специально для почитателей традиций на Сабантуй организовали «Город мастеров», была открыта сцена для артистов художественной самодеятельности. В общем, без приза с праздника мог уйти только ленивый...



Кирилл Пузырков огласил послание Президента РТ, посвящённое Сабантую



Прологом к празднику стало театрализованное представление, рассказывающее о его истории и традициях

Главный редактор: Екатерина АНТИПИНА  
e-mail: antipina@kamaz.org

Учредитель и издатель: открытое акционерное общество «КАМАЗ». Адрес: 423827, РТ, г. Набережные Челны, пр. Автозаводский, 2.

Редакция «ВК»: 45-23-30, 6-85-59, 6-88-08, 6-88-94.

Зам. главного редактора: Елена ШЕЯНОВА  
e-mail: SheyanovaEN@kamaz.org

Редакция «КАМАЗ»: 45-21-95. Факс: 45-29-36.

При подаче материалов: Камалова В.Т.

Компьютерная верстка: Елена ФОРТУНА

Распространяется бесплатно.

Газета отпечатана офсетным способом с готового

оригинал-макета редакции «ВК»

в типографии ИП Камалова В.Т.

Время подписания в печать — 20 часов.

Подписано в печать — 20 часов.

Тираж 20 400 экз.

Газета отпечатана офсетным способом с готового

оригинал-макета редакции «ВК»

в типографии ИП Камалова В.Т.

Время подписания в печать — 20 часов.

Подписано в печать — 20 часов.

Тираж 20 400 экз.

## ВЕСТИ КАМАЗА

Рукописи, присланые в редакцию, не рецензируются и не возвращаются. Мнение авторов газетных публикаций могут не совпадать с мнением редакции. За достоверность предлагаемой информации и содержание объявлений несут ответственность авторы материалов и рекламодатели.

Адрес редакции: 423827, РТ, г. Набережные Челны, пр. Автозаводский, 2, этаж 1.

При перепечатке ссылка на «Вести КАМАЗ» обязательна.

Официальный сайт ОАО «КАМАЗ»

<http://www.kamaz.ru>

Заказ 037